

SEGA CIRCOLARE SQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE

PANEL SAW WITH TILTING BLADE
SCIE À FORMAT AVEC LAME INCLINABLE
FORMAT-KREISSAGE MIT SCHRAEGSTELLBAREM SAEGEBLATT
SIERRA CIRCULAR ESCUADRADORA CON DISCO INCLINABLE



SC 3200

La macchina è completa di:

- Carro in lega di alluminio.
- Carro e profili anodizzati.
- Carro squadratore con estensione telescopica e posizionamento rapido del profilo a 90-15-22,5-30-45 gradi.
- Squadra sul piano con regolazione micrometrica.
- Protezione lama.

The machine is equipped with:

- Aluminium sliding table.
- Anodized profiles and sliding table.
- Sliding table with telescopic arm and positioning of the fence: 90-15-22,5-30-45 degrees
- Saw blade guards.

Machine complète de:

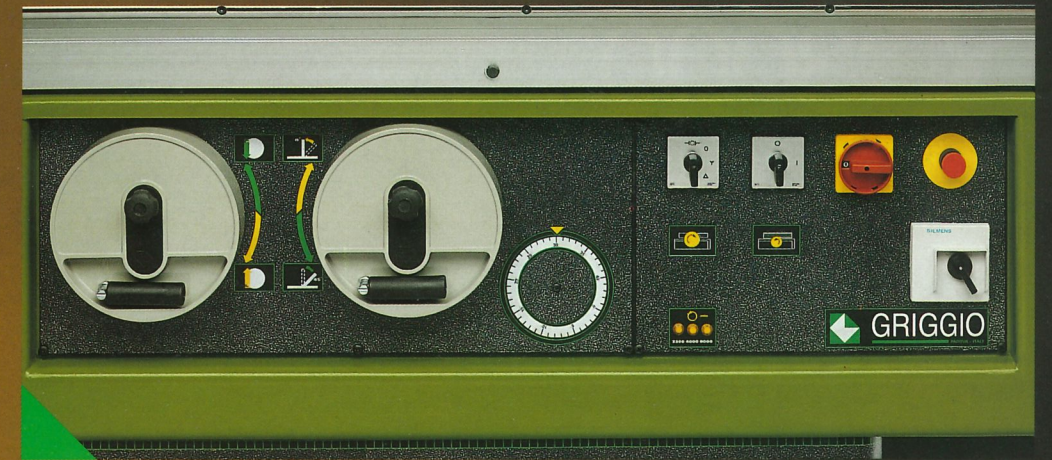
- Table en aluminium.
- Chariot et profils anodisés.
- Chariot avec guide télescopique et positionnement rapide de la règle à 90-15-22,5-30-45 degrés.
- Protection lame scie.

Die Maschinen sind versehen mit:

- Schlitten aus Alu-Legierung.
- Eloxierte Profilen und Schlitten.
- Besäumwagen mit teleskopischer verlaengerung und schneller Einstellung des Profils zu 90-15-22,5-30-45 grad.
- Schutz fuer Saegeblatt.

La maquina es completa de:

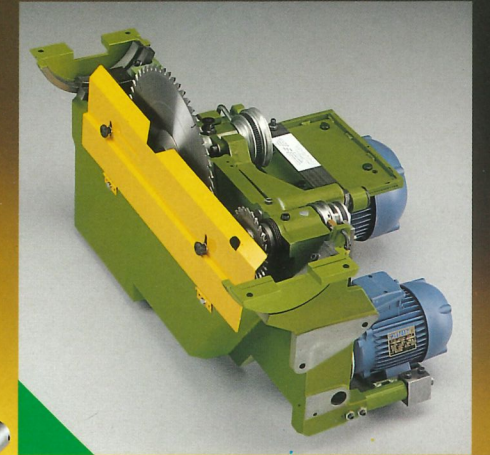
- Carro en aleacion de aluminio.
- Carro y perfiles anodizados.
- Carro escuadrador con prolongacion telescopica y posicionamiento rapido del perfil a 90-15-22,5-30-45 grados.
- Proteccion disco.



Il gruppo inclinazione lama principale e lama incisore viene realizzato in ghisa e lavorato con centro di lavoro a controllo numerico il quale garantisce, durante il suo processo produttivo, una qualità costante e di precisione.

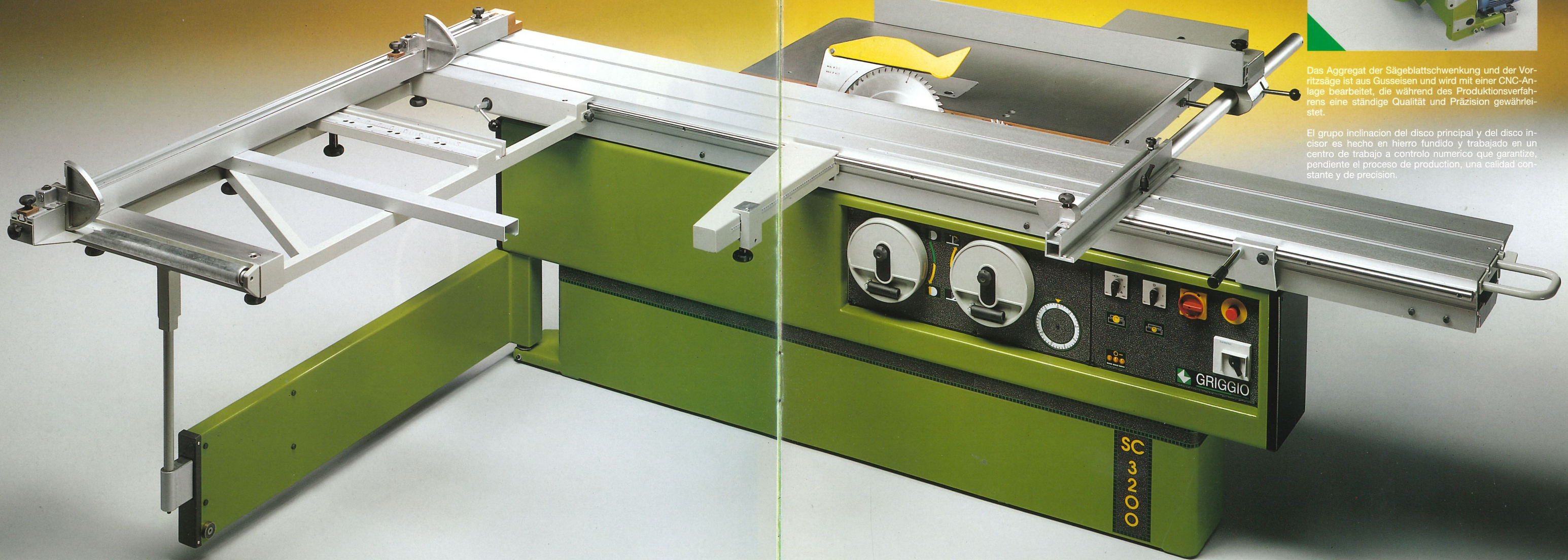
The main saw blade and the scoring saw blade tilt unit is made in cast iron and worked on numerical control working centre which allows, during working process, a constant accurate quality.

Le groupe inclination lame principale et lame incisore est réalisé en fonte et usiné sur un centre à contrôle numérique qui garantit, pendant le procès de production, une qualité précise et constante.



Das Aggregat der Sägeblattschwenkung und der Vorritzsäge ist aus Gusseisen und wird mit einer CNC-Anlage bearbeitet, die während des Produktionsverfahrens eine ständige Qualität und Präzision gewährleistet.

El grupo inclinación del disco principal y del disco incisor es hecho en hierro fundido y trabajado en un centro de trabajo a controllo numerico que garante, pendiente el proceso de production, una calidad constante y de precision.



SC 3000

La macchina è completa di:

- Carro in lega di alluminio.
- Carro e profili anodizzati.
- Carro squadratore con estensione telescopica e posizionamento rapido del profilo a 90-15-22,5-30-45 gradi.
- Squadra sul piano con regolazione micrometrica.
- Protezione lama.

The machine is equipped with:

- Aluminium sliding table.
- Anodized profiles and sliding table.
- Sliding table with telescopic arm and positioning of the fence: 90-15-22,5-30-45 degrees
- Saw blade guards.

Machine complète de:

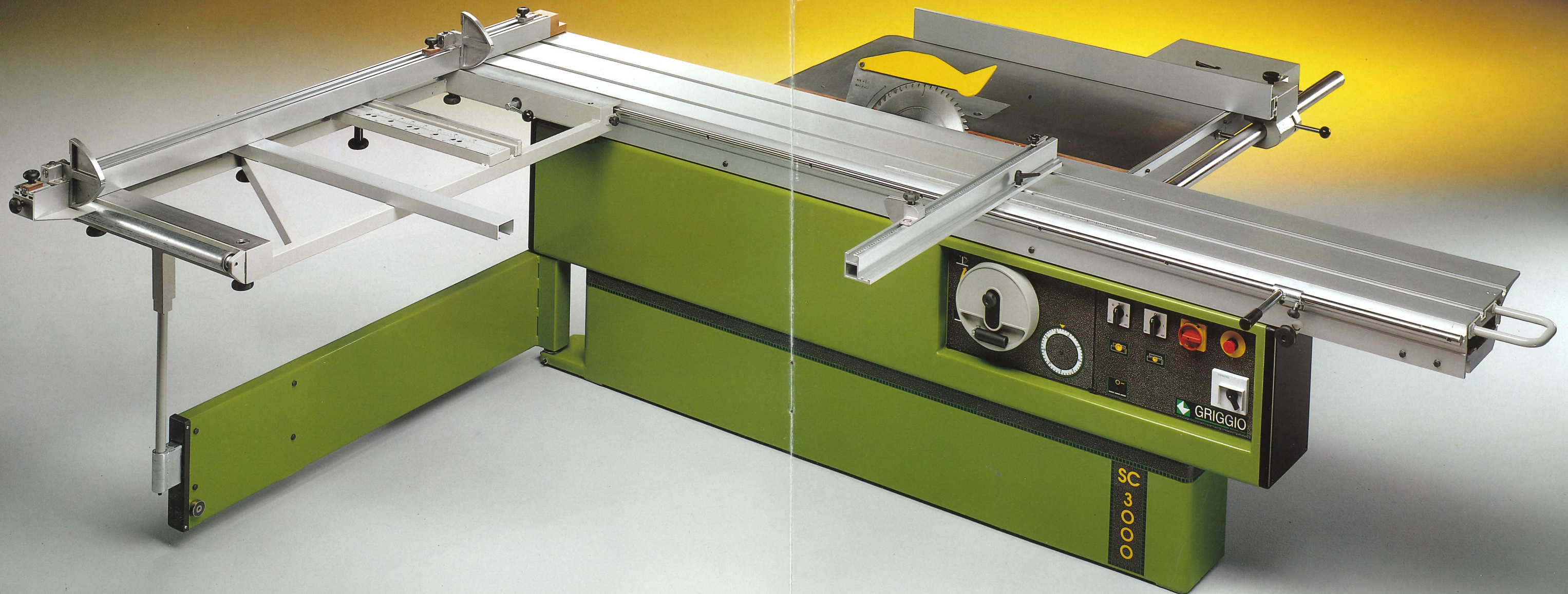
- Table en aluminium.
- Chariot et profils anodisés.
- Chariot avec guide télescopique et positionnement rapide de la règle à 90-15-22,5-30-45 degrés.
- Protection lame scie.

Die Maschine ist versehen mit:

- Schlitten aus Alu-Legierung.
- Eloxierte Profilen und Schlitten.
- Besäumwagen mit teleskopischer Verlaengerung und schneller Einstellung des Profils zu 90-15-22,5-30-45 Grad.
- Schutz fuer Saegeblatt.

La maquina es completa de:

- Carro en aleacion de aluminio.
- Carro y perfiles anodizados.
- Carro escuadrador con prolongacion telescopica y posicionamiento rapido del perfil a 90-15-22,5-30-45 grados.
- Proteccion disco.





Control panel details:

- SIEMENS component
- Speed selector: 3200, 4000, 6000 rpm
- GRIGGIO logo and PADOVA text
- Emergency stop button (red)
- Start button (yellow)
- Stop button (black)
- Mode selector knob
- Directional buttons (up, down, left, right)
- Feed rate buttons (F1, F2, F3)
- Feed rate selector knob
- Emergency stop button (yellow)
- Emergency stop button (black)
- Emergency stop button (red)

E 3200

**SEGA CIRCOLARE
SQUADRATRICE A LAMA
INCLINABILE MOVIMENTI
ELETTRICI PER IL
SOLLEVAMENTO E
L'INCLINAZIONE DELLA LAMA.**

**PANEL SAW WITH TILTING BLADE
WITH ELECTRIC MOVEMENTS
FOR SAW BLADE LIFTING AND
TILT.**

**SCIE À FORMAT AVEC LAME
INCLINABLE AVEC MOUVEMENT
ÉLECTRIQUES POUR
SOULÈVEMENT DE LA LAME SCIE
ET INCLINATION.**

**FORMAT-KREISSÄGE MIT
SCHRAEGSTELLBAREM
SÄGEBLATT ELEKTRISCHE
BEWEGUNGEN FUER DIE
HOEHEN- UND
SCHRAEGVERSTELLUNG DES
SÄGEBLATTES.**

**SIERRA CIRCULAR
ESQUADRADORA CON DISCO
INCLINABLE CON MOVIMIENTOS
ELECTRICOS PARA LA SUBIDA Y
INCLINACION DEL DISCO**

La macchina è completa di:

- Carro in lega di alluminio.
- Carro e profili anodizzati.
- Carro squadratore con estensione telescopica e posizionamento rapido del profilo a 90-15-22,5-30-45 gradi.
- Protezione lama.
- Movimenti elettrici per il sollevamento e l'inclinazione della lama.
- Visualizzazione elettronica inclinazione lama.
- Avviamento stella-triangolo in automatico.
- Dispositivo elettrico a normativa.

The machine is equipped with:

- Aluminium sliding table.
- Anodized profiles and sliding table.
- Sliding table with telescopic arm and quick positioning of the fence 90-15-22,5-30-45 degrees.
- Saw blade guard.
- Electric movements for saw blade lifting and tilt.
- Electronic display unit for saw blade tilt.
- Automatic star delta start.
- Electric equipment.

Machine complète de:

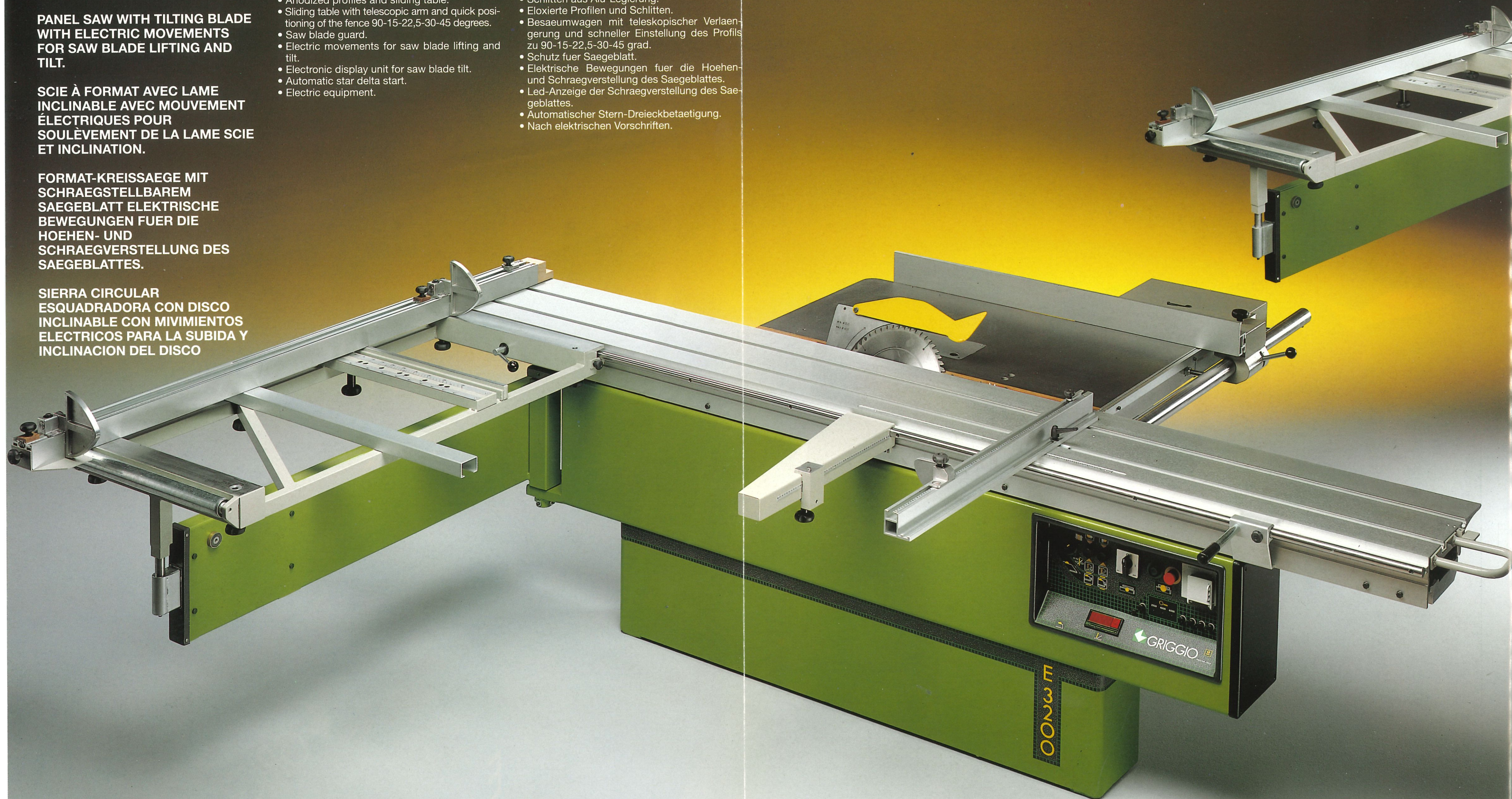
- Chariot en aluminium.
- Chariot et profils anodisés.
- Chariot avec guide télescopique et positionnement rapide de la règle à 90-15-22,5-30-45 degrés.
- Protection lame scie
- Mouvements électrique pour soulevement de la lame scie et inclination.
- Visualisateur électronique pour l'inclination de lame.
- Démarrage automatique étoile triangle.
- Equipement électrique.

Die Maschinen sind versehen mit:

- Schlitten aus Alu-Legierung.
- Eloxierte Profilen und Schlitten.
- Besaeumwagen mit teleskopischer Verlaengerung und schneller Einstellung des Profils zu 90-15-22,5-30-45 grad.
- Schutz fuer Saegeblatt.
- Elektrische Bewegungen fuer die Hoehen- und Schraegverstellung des Saegeblattes.
- Led-Anzeige der Schraegverstellung des Saegeblattes.
- Automatischer Stern-Dreieckbetaetigung.
- Nach elektrischen Vorschriften.

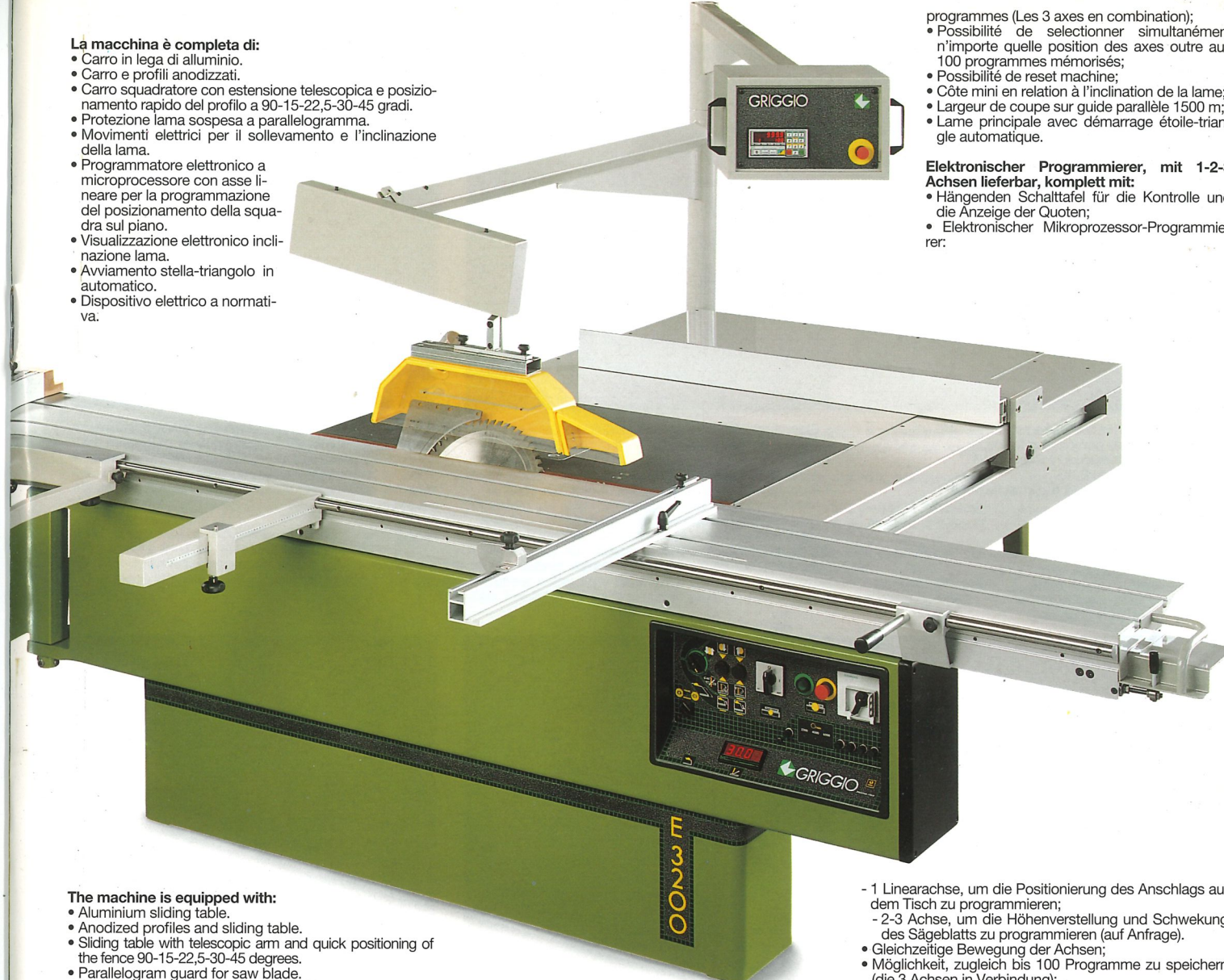
La maquina es completa de:

- Carro en aleacion de aluminio.
- Carro y perfiles anodizados.
- Carro escuadrador con prolongacion telescopica y posicionamiento rapido del perfil a 90-15-22,5-30-45 grados.
- Proteccion disco.
- Movimientos electricos subida y inclinacion del disco.
- Visualizador electronico inclinacion disco.
- Arranque estela-triangulo automatico.
- Dispositivo electrico segun normativa Europea.



La macchina è completa di:

- Carro in lega di alluminio.
- Carro e profili anodizzati.
- Carro squadratore con estensione telescopica e posizionamento rapido del profilo a 90-15-22,5-30-45 gradi.
- Protezione lama sospesa a parallelogramma.
- Movimenti elettrici per il sollevamento e l'inclinazione della lama.
- Programmatore elettronico a microprocessore con asse lineare per la programmazione del posizionamento della squadra sul piano.
- Visualizzazione elettronica inclinazione lama.
- Avviamento stella-triangolo in automatico.
- Dispositivo elettrico a normativa.



The machine is equipped with:

- Aluminium sliding table.
- Anodized profiles and sliding table.
- Sliding table with telescopic arm and quick positioning of the fence 90-15-22,5-30-45 degrees.
- Parallelogram guard for saw blade.
- Electric movements for saw blade lifting and tilt.
- Electronic microprocessor programmer with linear axis for programming the rip fence positioning.
- Electronic display unit for saw blade tilt.
- Automatic star-delta start.
- Electric equipment.

Caractéristiques techniques:

- Chariot en aluminium.
- Chariot et profils anodisés.
- Chariot avec guide télescopique et positionnement rapide de la règle à 90-15-22,5-30-45 degrés.
- Protection lame scie à parallélogramme.
- Programmeur électronique à microprocesseur avec axe linéaire pour la programmation du positionnement de la règle sur la table.
- Visualisateur électronique pour l'inclinaison de lame.
- Démarrage automatique étoile triangle.
- Equipement électrique.

Die Maschinen sind versehen mit:

- Schlitten aus Alu-Legierung.
- Eloxierte Profilen und Schlitten.
- Besäumwagen mit teleskopischer Verlaengerung und schneller Einstellung des Profils zu 90-15-22,5-30-45 Grad.
- Parallelogram Schutz fuer Saegeblatt.
- Elektrische Bewegungen fuer die Hoehen- und Schraegverstellung des Saegeblattes.
- Elektronischer Mikroprozessor-Programmierer mit Linearachse, um die Positionierung des Anschlags auf dem Tisch zu programmieren.
- Led-Anzeige der Schraegverstellung des Saegeblattes.
- Automatischer Stern-Dreieckbetaetigung.
- Nach elektrischen Vorschriften.

Machine complète de:

- Carro en aleacion de aluminio.
- Carro y perfiles anodizados.
- Carro escuadrador con prolongacion telescopica y posicionamiento rapido del perfil a 90-15-22,5-30-45 grados.
- Proteccion disco.
- Movimientos electricos subida y inclinacion del disco.
- Programador electronico a microprocesador con eje lineal a programmar el posicionamiento de la escuadra sobre la mesa.
- Visualizador electronico inclinacion disco.
- Arranque estela-triangulo automatico.
- Dispositivo electrico segun normativa Europea.

- programmes (Les 3 axes en combinaison);
- Possibilité de sélectionner simultanément n'importe quelle position des axes outre aux 100 programmes mémorisés;
- Possibilité de reset machine;
- Côte mini en relation à l'inclinaison de la lame;
- Largeur de coupe sur guide parallèle 1500 mm;
- Lame principale avec démarrage étoile-triangle automatique.

Elektronischer Programmierer, mit 1-2-3 Achsen lieferbar, komplett mit:

- Hängenden Schalttafel für die Kontrolle und die Anzeige der Quoten;
- Elektronischer Mikroprozessor-Programmierer:

- 1 Linearachse, um die Positionierung des Anschlags auf dem Tisch zu programmieren;
- 2-3 Achse, um die Höhenverstellung und Schwenkung des Sägeblatts zu programmieren (auf Anfrage).
- Gleichzeitige Bewegung der Achsen;
- Möglichkeit, zugleich bis 100 Programme zu speichern (die 3 Achsen in Verbindung);
- Möglichkeit, zugleich irgendeine Position der Achsen ausserhalb der 100 gespeicherten Programme zu wählen;
- Möglichkeit von Maschinen-"RESET";
- Min. Quote bezüglich der Schrägverstellung des Sägeblatts;
- Schnittbreite auf der Parallelführung 1500 mm;
- Haptsägeblatt mit automatischer Stern-Dreieckbetaetigung.

Programador electrónico a 1-2-3 axes completo de:

- Cuadro eléctrico con soporte vertical para el control y la visualización de las cotas;
- Programador electrónico a microprocesador:
- 1° eje lineal a programmar el posicionamiento de la escuadra sobre la mesa;
- 2°-3° eje a programmar la elevación y l'inclinación del disco (a pedido).
- Movimiento contemporaneo de los axes;
- Posibilidad de memorizar en contemporanea hasta 100 programas (Los 3 axes conjuntos);
- Posibilidad de seleccionar en contemporanea cualquier posición de los axes mas de los 100 programas memorizados;
- Posibilidad de reset maquina;
- Cota minima en relacion a la inclinacion del disco;
- Ancho de corte sobre tope paralelo 1500 mm;
- Disco principal con arranque estela-triangulo automatico.

Programmatore elettronico fornibile a 1-2-3 assi completo di:

- Quadro comandi pensile per il controllo e la visualizzazione delle quote;
- Programmatore elettronico a microprocessore:
- 1° asse lineare per la programmazione del sollevamento e della squadra sul piano;
- 2°-3° asse per la programmazione del sollevamento e dell'inclinazione della lama (a richiesta).
- Movimentazione contemporanea degli assi;
- Possibilità di memorizzare in contemporanea fino a 100 programmi (i 3 assi in combinazione);
- Possibilità di selezionare in contemporanea qualsiasi posizione degli assi oltre ai 100 programmi memorizzati;
- Possibilità di reset macchina;
- Quota minima in relazione all'inclinazione della lama;
- Larghezza di taglio su guida parallela 1500 mm;
- Lama principale con avviamento stella-triangolo automatico.

Electronic programmer available with 1-2-3 axes for checking and displaying of the heights:

- Adjustable handing control panel board;
- Electronic microprocessor programmer:
- 1° linear axis for programming the rip fence positioning;
- 2°-3° axis for programming the blade lifting and tilt (on request).
- Movement of axes at the same time;
- Possibility to memorize up to 100 programs at the same time (the three axes combined);
- Possibility to select any positions of the axes besides the 100 memorized programs;
- Possibility to reset the machine;
- Minimum height in relation to the blade tilt;
- Cut width on the 1500 mm parallel fence;
- Main blade with automatic star-delta start.

Programmeur électronique disponible à 1-2-3 axes complet:

- Tableau commandes extérieur pour le contrôle et la visualisation des cotes;
- 1° axe linéaire pour la programmation du positionnement de la règle sur la table
- 2°-3° axe pour la programmation du soulèvement et de l'inclinaison de la lame (sur demande);
- Mouvements simultanés des axes;
- Possibilité de mémoriser simultanément jusqu'à 100



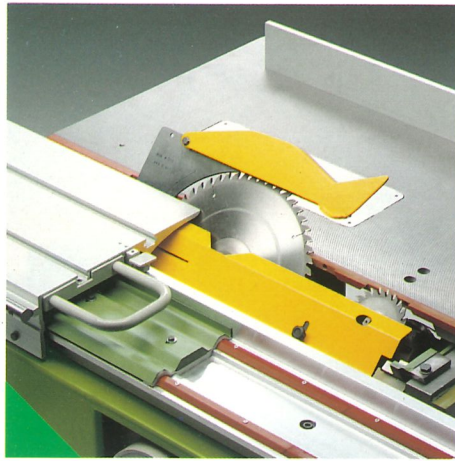
SC 1600



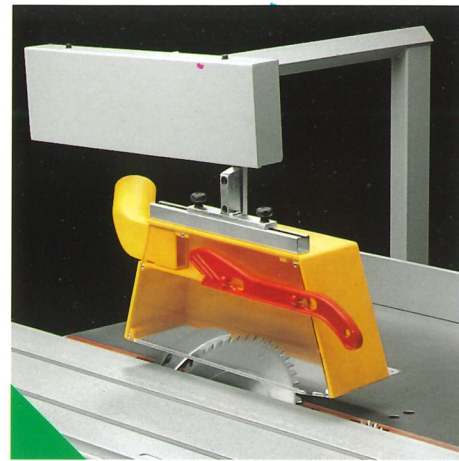
SC 1600 PF

SEGA CIRCOLARE SQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE CON PROGRAMMATORE ELETTRONICO
PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER
SCIE À FORMAT AVEC LAME INCLINABLE AVEC PROGRAMMEUR ELECTRONIQUE
FORMAT-KREISSAGE MIT SCHRAEGSTELLBAREM SAEGBLATT MIT ELEKTRONISCHEM PROGRAMMIERER
SIERRA CIRCULAR ESCUADRADORA CON DISCO INCLINABLE CON PROGRAMMADOR ELECTRONICO

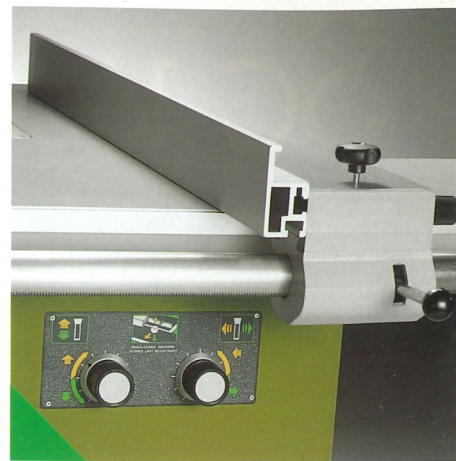




- Gruppo lama ed incisore inclinabile a 45°.
- Saw blade and scoring unit tilting to 45°.
- Groupe lame et incisoir inclinables à 45°.
- Schrägstellbares Sägeblattaggregat und Vorritzaggregat auf 45°.
- Grupo disco y incisor inclinable a 45°.



- Protezione della lama sospesa con aspirazione e movimento a parallelogramma.
- "SUVA" Europe protection for saw blade.
- Protection de la lame à parallélogramme avec aspiration "SUVA".
- "SUVA" Parallelogram Schutz fuer Sägeblatt mit Absaugung "FRIED".
- Protección del disco colgado con aspiración "SUVA".



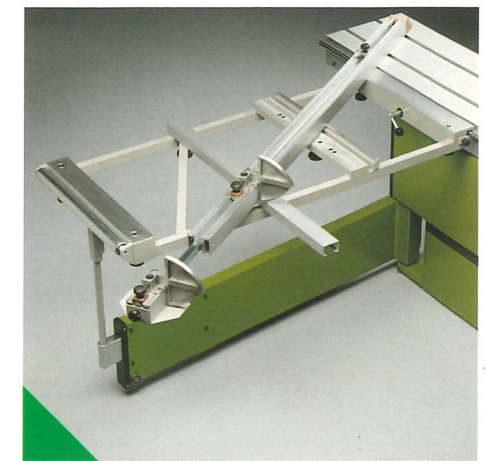
- Squadra sul piano con spostamento rapido e micrometrico. Dispositivo per la regolazione esterna dell'incisore.
- Rip fence with quick and micro-adjustments. Scoring unit with self external adjustment.
- Equerre sur la table avec déplacement rapide et micrométrique. Dispositif pour le réglage extérieur de l'inciseur.
- Winkel auf dem Tisch mit Schnell- und Feinverstellung. Aussenverstellung für Vorritzaggregat.
- Escuadra sobre la mesa con desplazamientos rápidos y micrométrico. Dispositivo para la regulación externa del incisor.



- Squadretta goniometrica registrabile 0-45°.
- 0-45° adjustable goniometer fence.
- Equerre goniométrique réglable 0-45°.
- Gehrungsanschlag 0-45°.
- Escuadra goniométrica registrable 0-45°.



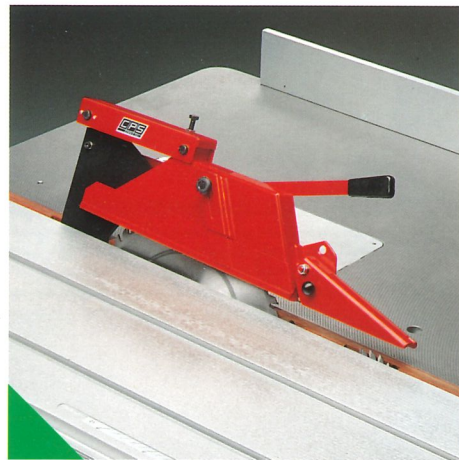
- Bloccaggio del carro a 3 posizioni: chiuso/intermedio/apertura massima.
- Manual lock for the sliding table in 3 positions: at rest/half way/maximum opening.
- Blocage du chariot à 3 positions: fermé/demi-ouvert/ouverture maximale.
- Blockierung-Besäumwagen 3 Stellungen: Geschlossen Halb-Geöffnet/max. Öffnung.
- Bloqueo del carro a 3 posiciones: cerrado/intermedio/apertura máxima.



- Carro squadratore con estensione telescopica.
- Sliding table with telescopic arm.
- Chariot équilibre avec extension télescopique.
- Schlitten mit teleskopischer Verlängerung.
- Carro escuadrador con prolongación telescópica.



- Cambio delle velocità situato sul piano di lavoro.
- Speed change placed on the working table.
- Change de la vitesse situé sur la table de travail.
- Wechsel der Geschwindigkeit durch den Arbeitstisch.
- Cambio de la velocidad sobre la mesa de trabajo.



- Protezione lama a normativa francese.
- Blade protection as per french norms.
- Protection lame selon normes françaises.
- Schutzblatt nach französischen Vorschriften.
- Protección disco a normativa francesa.



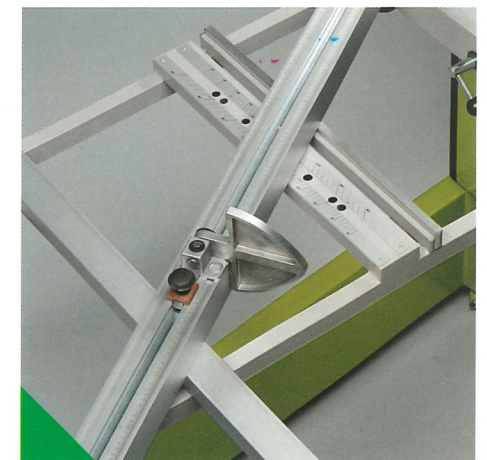
- Lettore elettronico posizione della squadra sul piano.
- Electronic read-out of rip fence position.
- Lecteur électronique position de la règle sur la table.
- LED-Anzeige für die Einstellung der Tischanschlags.
- Lector electrónico posicionamiento de la escuadra sobre la mesa.



- Pressallegno con movimenti a vite e ad eccentrico.
- Screw and eccentric type clamp.
- Pressbois avec mouvements à vis et excentrique.
- Exzenter Spanner mit Trapezgewinde.
- Prensamadera con movimientos a tornillo y excentrico.



- Estensione al piano con rulliera.
- Adjustable rollers conveyor.
- Roulement réglable.
- Einstellbare Rollvorrichtung.
- Rullera registrabile.



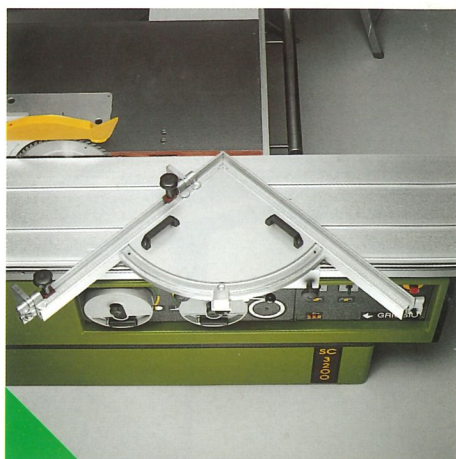
- Posizionamento rapido del profilo a 90-15-22,5-30-45 gradi.
- Quick positioning of the fence 90-15-22,5-30-45 degrees.
- Positionnement rapide du profil 90-15-22,5-30-45 gres.
- 90-15-22,5-30-45 Grad schnell einstellbares Profil.
- Posicionamiento rapido de la guida a 90-15-22,5-30-45 grados.



- Possibilità di lavorazioni con fresa da Ø 200x20 mm max.
- May be used with cutter of Ø 200x20 mm max.
- Possibilité d'usinage avec fraise de Ø 200x20 mm max.
- Arbeitsmöglichkeiten mit Fräser von Ø 200x20 mm max.
- Posibilidad de elaboracion con fresa de Ø 200x20 mm max.



- Protezione lama principale e lama incisore.
- "UK" Europe protection for saw blade.
- Protection lame principale et lame incisoir "UK".
- Schutz fuer Hauptsägeblatt und Vorritzblatt.
- Protección disco principal y disco incisor "UK".



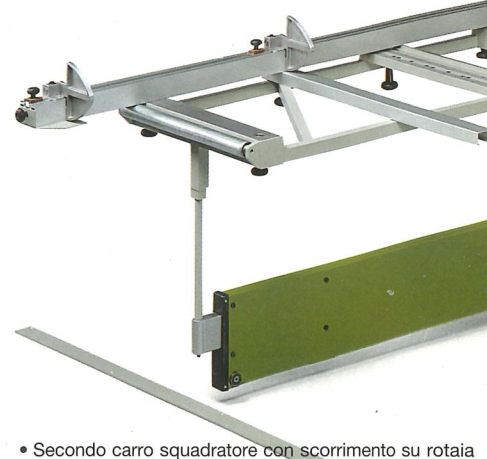
- Squadra metrica doppia di precision per tagli angolari (+/-45°).
- Double-sided precision mitre fence for angular cuts (+/-45°).
- Règle métrique double de précision pour coupes angulaires (+/-45°).
- Doppelgehrungsanschlag hoher Präzision fuer Winkelschnitte (+/-45°).
- Escuadra métrica doble de precision para cortes angulares (0-45°).



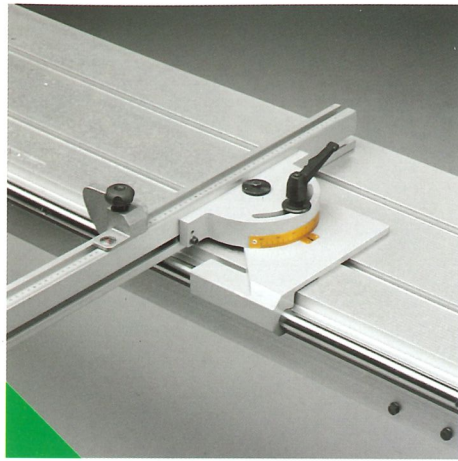
- Pianetto per tagli paralleli.
- Small table for parallel cuts.
- Tablette pour coupes paralleles.
- Kleiner Tisch fuer gleichlaufende Schnitte.
- Mesa para cortes paralelos.



- Quadro comandi con visualizzatore velocità inserita a spie luminose.
- Speed indicator with warning lights.
- Cadre commandes avec visualisateur de vitesse insérée avec temoins de vitesse.
- Hängende Schalttafel mit Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen.
- Cuadro con indicador de velocidad con espías luminosas.



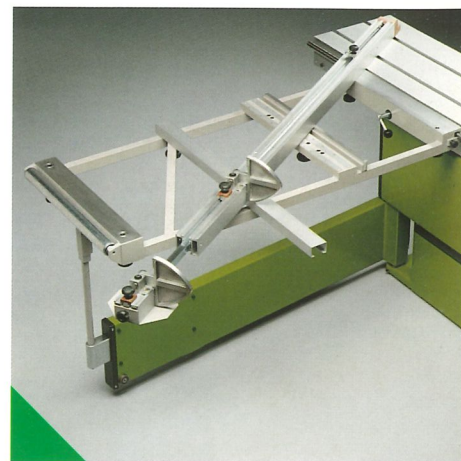
- Secondo carro squadratore con scorrimento su rotaia particolarmente utile per la lavorazione di pannelli di grandi dimensioni.
- 2nd cross-cutting carriage sliding on rail, specially useful for working large panels.
- Deuxième chariot équilibre avec glissement sur rail particulièrement utile pour l'usinage de panneaux de grande dimensions.
- Zweiter Besäumwagen, auf Schienen laufend, besonders nützlich, um grosse Platten zu bearbeiten.
- Segundo carro escuadrador con desplazamiento sobre rail particularmente trabajar tableros de grandes dimensiones.



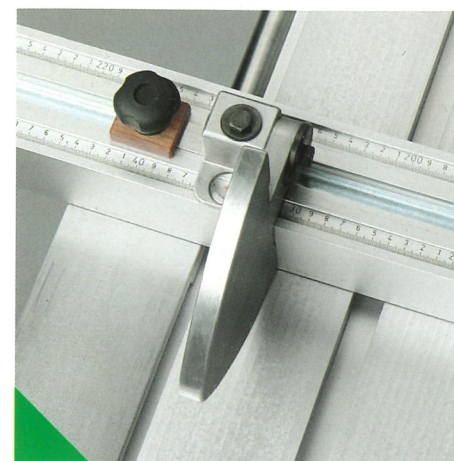
- Squadretta goniometrica registrabile 0-45°.
- 0-45° adjustable goniometer fence.
- Equerre goniométrique réglable 0-45°.
- Gehrungsanschlag 0-45°.
- Escuadra goniométrica registrable 0-45°.



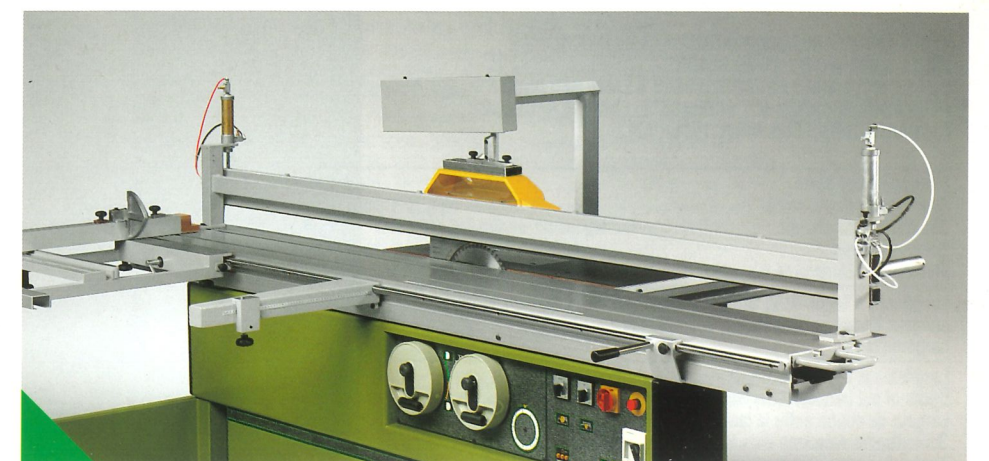
- Bloccaggio del carro a 3 posizioni: chiuso/intermedio/apertura massima.
- Manual lock for the sliding table in 3 positions: at rest/half way/maximum opening.
- Blocage du chariot à 3 positions: fermé/demi-ouvert/ouverture maxime.
- Blockierung-Besaumwagen 3 Stellungen: Geschlossen Halb-Geöffnet/max. Oeffnung.
- Bloqueo del carro a 3 posiciones: cerrado/intermedio/abertura maxima.



- Carro squadratore con estensione telescopica.
- Sliding table with telescopic arm.
- Chariot équilibriseur avec extension télescopique.
- Schlitten mit teleskopischer Verlängerung.
- Carro escuadrador con prolongacion telescopica.



- Battute di riferimento reversibili e posizionabili nei due lati del profilo. Riga metrica incisa di alta precisione.
- Reverse settings which can be located on the two sides of the fence. High precision engraved mitre fence.
- Butées de référence réversibles et positionables dans les deux côtés du profil. Règle métrique gravée de haute précision.
- Klappbare Doppelanschläge auf den beiden Seiten des Profils. Eingesetzte Skala hoher Präzision.
- Topes de referencia reversibles y a posicionar en los dos lados del perfil. Regla métrica grabada de alta precision.



- Pressoio su tutta la lunghezza del carro con dispositivo a pressione pneumatica. Facilita il taglio di materiale plastico sottile e di materiale da impiallacciatura disposto a pacchi.
- Hold-down clamp on the all length of carriage with pneumatic pressure device. Easy cut of thin plastic sheets and veneer.
- Presser sur toute la longueur du chariot avec dispositif à pression pneumatique. Facilité de coupe de matériel plastique mince et de matériel à plaquer disposé à parquets.
- Drücker auf der ganzen Rolltischlänge mit pneumatischer Vorrichtung. Leichter Schnitt dünnen Plastik- und Furnierpaket-Materials.
- Prensor sobre toda la longitud del carro con dispositivo a presion neumatica. Facilidad de cortar material plastico sutil y material chapeado en bultos.

- Gruppo laser per la visualizzazione della linea di taglio.
- Laser unit for displaying the cutting line.
- Groupe laser pour la visualisation de la ligne de coupe.
- Laser-Aggregat fuer die Anzeige der Schnittlinie.
- Grupo laser para la visualizacion de la linea de corte.



- Pressalegno con movimenti a vite e ad eccentrico.
- Screw and eccentric type clamp.
- Pressbois avec mouvelents à vis et excentrique.
- Exzenter Spanner mit Trapezgewinde.
- Prensamadera con movimientos a tornillo y excentrico.



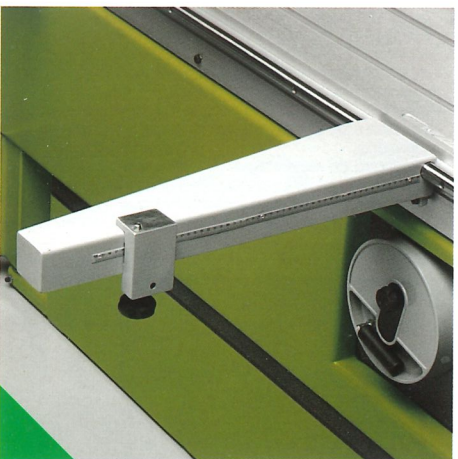
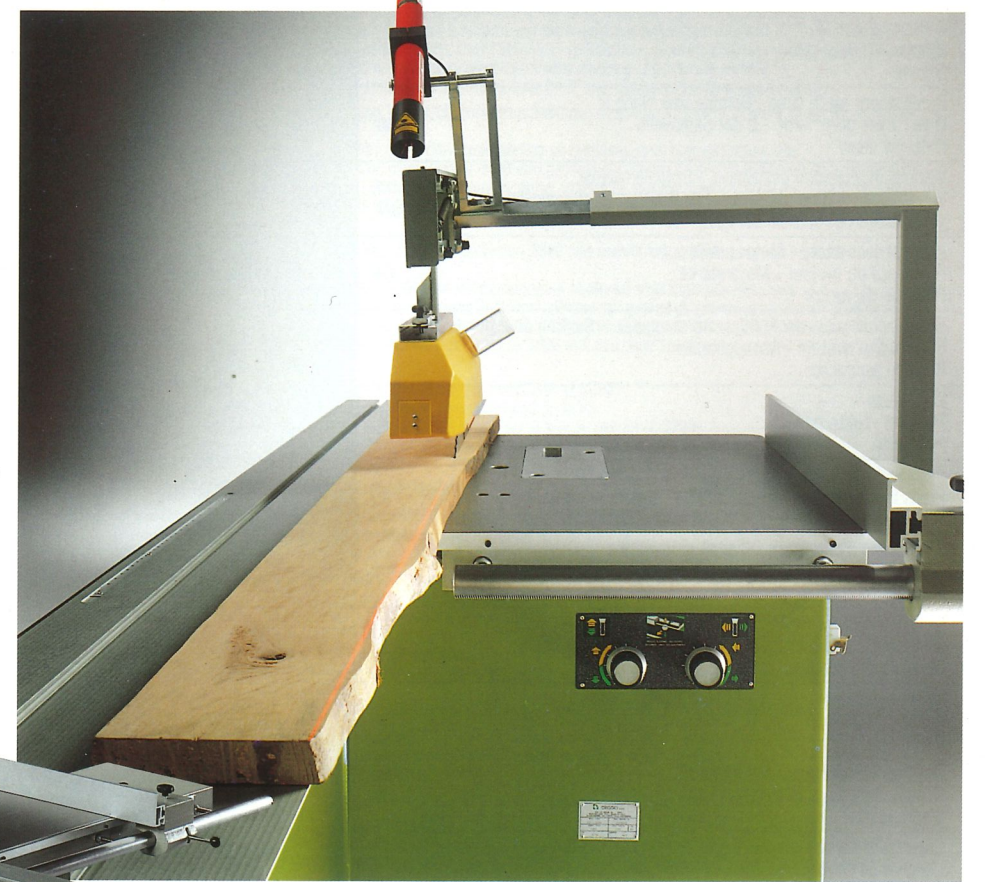
- Estensione al piano con rulliera.
- Adjustable rollers conveyor.
- Roulement réglable.
- Einstellbare Rollvorrichtung.
- Rullera registrable.



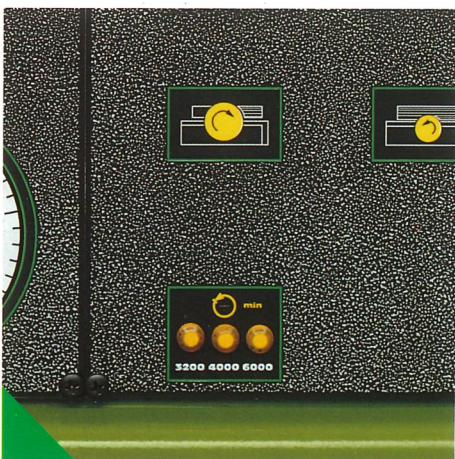
- Posizionamento rapido del profilo a 90-15-22,5-30-45 gradi.
- Quick positioning of the fence 90-15-22,5-30-45 degrees.
- Positionnement rapide du profil 90-15-22,5-30-45 gres.
- 90-15-22,5-30-45 Grad schnell einstellbares Profil.
- Posicionamiento rapido de la guida a 90-15-22,5-30-45 grados.



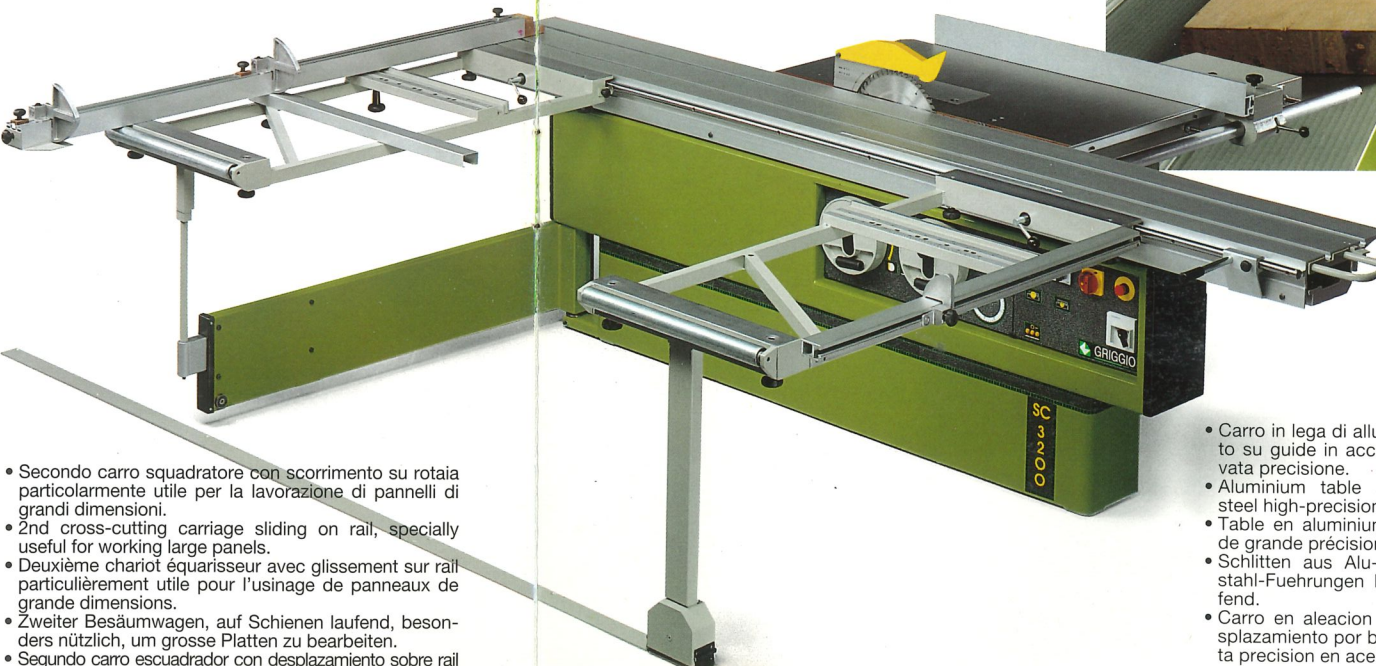
- Regolazione del profilo in alluminio sul carro squadratore tramite sistema ad eccentrico.
- Aluminium setting on the cross-cutting sliding table, by means of eccentric system.
- Réglage du profil en aluminium sur le chariot équilibriseur par moyen d'un système à excentrique.
- Einstellung des Alu-Profils auf dem Schwenkarm-Rolltisch durch ein exzentrisches System.
- Regulacion del perfil en aluminio sobre el carro escuadrador por medio de un sistema excentrico.



- Pianetto per tagli paralleli.
- Small table for parallel cuts.
- Tablette pour coupes paralleles.
- Kleiner Tisch fuer gleichlaufende Schnitte.
- Mesa para cortes paralelos.

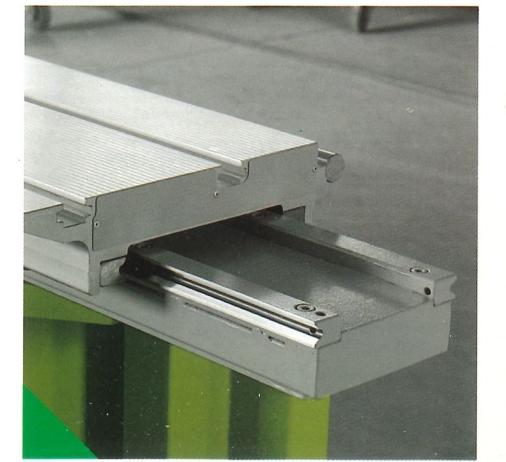


- Quadro comandi con visualizzatore velocità inserita ad spie luminose.
- Speed indicator with warning lights.
- Cadre commandes avec visualisateur de vitesse inserée avec temoins de vitesse.
- Hängende Schalttafel mit Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen.
- Cuadro con indicador de velocidad con espías luminosas.



- Secondo carro squadratore con scorrimento su rotaia particolarmente utile per la lavorazione di pannelli di grandi dimensioni.
- 2nd cross-cutting carriage sliding on rail, specially useful for working large panels.
- Deuxième chariot équilibriseur avec glissement sur rail particulièrement utile pour l'usinage de panneaux de grande dimensions.
- Zweiter Besäumwagen, auf Schienen laufend, besonders nützlich, um grosse Platten zu bearbeiten.
- Segundo carro escuadrador con desplazamiento sobre rail particularmente trabajar tableros de grandes dimensiones.

- Carro in lega di alluminio con scorrimento su guide in acciaio temperato di elevata precisione.
- Aluminium table sliding on hardened steel high-precision rails.
- Table en aluminium glissant sur guides de grande précision en acier temperé.
- Schlitten aus Alu-Legierung, auf Hartstahl-Fuehrungen hoher Praezision laufend.
- Carro en aleacion de aluminio con desplazamiento por bolas sobre guia de alta precision en acero temperado.





GRIGGIO

GRIGGIO S.p.A. - Via Ca' Brion, 40
35011 RESCHIGLIANO (Padova) Italy
Tel. 049/920 09 20 r.a.
Fax 049/645 037 - 920 09 93